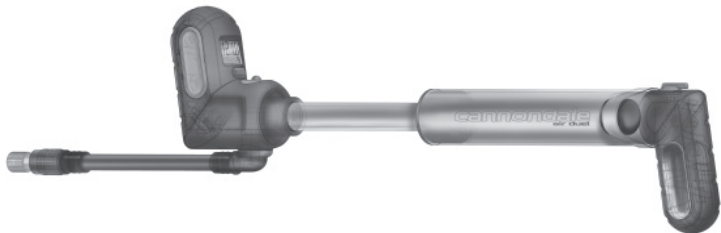


# TRAGBARES PUMPSYSTEM AIR DUEL BEDIENUNGSANLEITUNG



***cannondale***  
FEEL IT.

english / deutsch / español / italiano / français



## **VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR DEN KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE CANNONDALE ENTSCHEIDEN HABEN.**

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb des tragbaren Pumpsystems Air Duel. Cannondale ist bemüht, Produkte und Zubehör herzustellen, die Ihrer Freude am Radfahren Rechnung tragen.

Obwohl Cannondale im Laufe der Jahre angewachsen ist, sind wir im Grunde unseres Herzens eine kleine Firma geblieben. Unsere Passion für Leistung, Innovation, Qualität und Service ist nach wie vor die Antriebsfeder für unsere fortwährenden Bemühungen. Wir freuen uns, dass Sie diese Leidenschaft teilen, indem Sie sich für Cannondale entschieden haben. Man sieht sich draußen wieder!

**Korrekte Einstellung und Bedienung erhöhen den Nutzen dieses Produkts in erheblichem Maße. Vor der Anwendung auf der Strecke lesen Sie bitte sorgfältig alle Abschnitte dieser Anleitung und machen sich mit der Bedienung des Produkts vertraut.**

### **IHR CANNONDALE HÄNDLER**

Zusammen mit dieser Bedienungsanleitung ist das Fachgeschäft, in dem Sie Ihr Zubehör erworben haben, Ihre Hauptanlaufstelle für Informationen und Hilfeleistungen. Ihr offizieller Cannondale-Fachhändler ist die Kontaktperson, mit der Sie über Service und Wartung dieses Produkts, seine korrekte Bedienung und Fragen der Garantiegewährung sprechen können. Um den für Sie am günstigsten gelegenen Cannondale-Händler ausfindig zu machen, rufen Sie bitte **1-800-BIKE-USA** an oder benutzen unsere Händler-Suchmaschine auf unserer Webseite **[www.cannondale.com](http://www.cannondale.com)**.

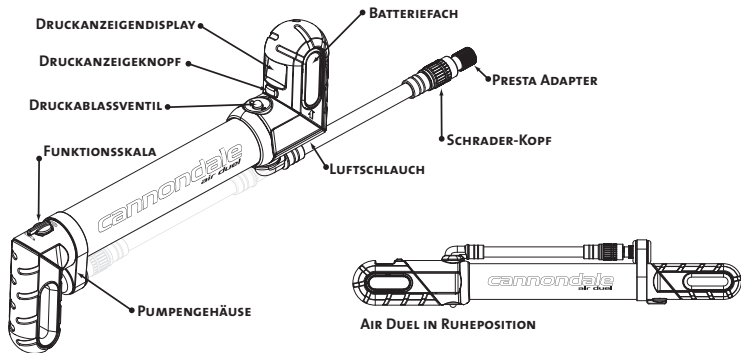
**1**

english / **deutsch** / español / italiano / français

deutsch



# KOMPONENTEN DES AIR DUEL



deutsch

français / italiano / español / deutsch / english

2

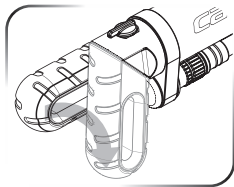


# AIR DUEL EINSTELLUNGEN ZUR INBETRIEBNAHMEPOMPE AIR DUEL

## GRIFFEINSTELLUNG

Zur Optimierung von Stabilität und Hub lassen sich die Griffstücke des Air Duel in eine Pistolengriff-Position drehen. Umstellung der Griffe von Ruheposition auf Betriebsposition:

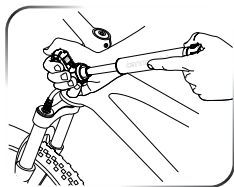
1. Drehen Sie die Griffstücke um 180° im Uhrzeigersinn. Der Griff ist dabei auf Sie gerichtet.  
**ANMERKUNG:** Die Griffstücke lassen sich nur in eine Richtung drehen. Bei Widerstand wenden Sie keine Gewalt an. Drehen Sie stattdessen in die entgegengesetzte Richtung.



## AUSFAHREN DES PUMPZYLINDERS

1. Drehen Sie die Pistolengriffstücke
2. Lösen Sie die Ansaugvorrichtung vom Pumpengehäuse
3. Drehen Sie den Luftschlauch vom Pumpzylinder weg
4. Legen Sie den Pistolengriff in die Handfläche. Beim Pumpvorgang den Luftschlauch in gleich bleibender Position halten.

**!WARNUNG!** Beim Pumpvorgang keine Spannung auf den Luftschlauch ausüben.



deutsch

3

english / deutsch / español / italiano / français



# PUMPFUNKTION

## AUSWAHL DER PUMPFUNKTION: TIRE/SHOCK

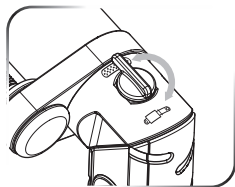
Air Duel ist mit einer Zweistufenschaltung ausgestattet. In der SCHNELLPUMP-Funktion arbeiten beide Luftkammern im Schnellpumpverfahren bis zum Optimalvolumen. Bei der HOCHDRUCK-Funktion ist eine einzige Kammer im Hochdruckverfahren im Einsatz, um höheren Druck für Dämpfersysteme zu gewährleisten.

## AUSWAHL DER PUMPFUNKTION:

1. Drehen Sie den Schalter auf das gewünschte Funktionssymbol (  SCHNELLPUMP- Funktion /  HOCHDRUCK- Funktion).

**ANMERKUNG:** Beim Aufpumpen auf höhere Druckwerte (wie bei Schlauch- oder Straßenreifen) zunächst die SCHNELLPUMP- Funktion benutzen und bis zum Maximum aufpumpen. Sobald der Widerstand schwer zu halten ist, auf HOCHDRUCK- Funktion umschalten und bis zum gewünschten Druckwert aufpumpen.

**ANMERKUNG:** Air Duel kann einen maximalen Druckwert von 250PSI (1724kPa, 17,6 kg/cm<sup>2</sup>, 17,2BAR) erzeugen.



deutsch

français / italiano / español / deutsch / english

4



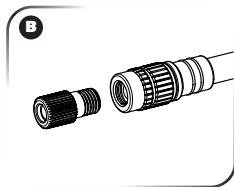
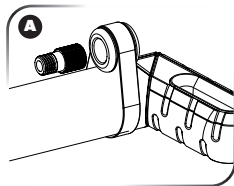
## ANBRINGEN DES PRESTA ADAPTERS

Aufpumpen von Reifen mit Presta Ventilen:

1. Lösen Sie den Presta Adapter vom Pumpengehäuse (A).
2. Schrauben Sie den PRESTA ADAPTER vorsichtig auf den Ventilschaft.
3. Schrauben Sie jetzt die ANSAUGVORRICHTUNG vorsichtig auf den am Ventilschaft angeschlossenen Adapter (B).

**ANMERKUNG:** Vor der Lagerung muss der PRESTA ADAPTER durch die ANSAUGVORRICHTUNG gesichert sein.

deutsch



5

english / deutsch / español / italiano / français



## DRUCKANZEIGE

Air Duel ist mit einem digitalen Manometer ausgestattet, das bruchteilgenau Druckzuwachs auf einem Display auf der Innenseite des Pistolengriffstücks anzeigt.

### AKTIVIERUNG DER DRUCKANZEIGE:

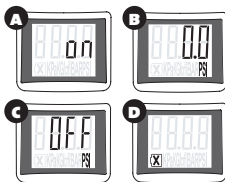
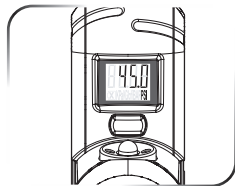
1. Die Messtaste DRÜCKEN & HALTEN, bis auf dem Display "on" erscheint. Taste loslassen – die Druckanzeige ist jetzt aktiviert (A).
2. Die Messtaste DRÜCKEN & LOSLASSEN, um durch die Anzeigeeinheiten zu navigieren: kPa, kg/cm<sup>2</sup>, BAR, PSI (B).

**ANMERKUNG:** Die Anzeige gibt standardgemäß so lange die vorgegebene Einheit wieder, bis die Einstellungen verändert werden.

3. Deaktivierung der Anzeige: Die Messtaste DRÜCKEN & HALTEN, bis auf dem Display "OFF" erscheint. Taste dann sofort loslassen (C).

**ANMERKUNG:** Die Anzeige schaltet sich automatisch nach 60 Sek. ab, wenn keine Veränderung des Drucks registriert wird. Es wird empfohlen, die Druckanzeige erst dann zu aktivieren, wenn die Ansaugvorrichtung auf das Ventil montiert und pumpbereit ist.

**ANMERKUNG:** Wenn das Symbol "Schwache Batterie" links unten auf dem Display erscheint (D), wechseln Sie unverzüglich die Batterien aus (siehe Abschnitt 8 "Batteriewechsel").



deutsch

français / italiano / español / deutsch / english

6



# HANDHABUNG DES AIR DUEL

## AUFPUMPEN IM SCHNELLPUMP- ODER HOCHDRUCKVERFAHREN:

1. Zur erhöhten Stabilität ist es ratsam, die Griffstücke in die Pistolengriffposition zu drehen.
2. Wählen Sie die gewünschte Pumpfunktion (SCHNELLPUMP/HOCHDRUCK).

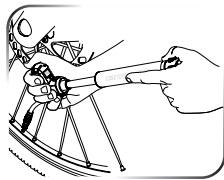
**ANMERKUNG:** Falls notwendig, Presta Adapter montieren.

3. Zum Aufpumpen Ventilkopf auf Ventil schrauben.
4. Messtaste DRÜCKEN & HALTEN, bis auf dem Display "on" erscheint. Taste loslassen – Druckanzeige ist jetzt aktiviert.
5. Pistolengriff in die Handfläche legen. Aufpumpen bis zum gewünschten Luftdruck.

**!WARNUNG!** Fehlerhafter Reifendruck kann zu Reifendefekten oder unzureichender Reifenleistung führen; es besteht das Risiko schwerer Verletzungen mit eventueller Todesfolge. Um dieses Risiko möglichst gering zu halten, ist es unerlässlich, die Empfehlungen des Reifenherstellers bezüglich des Reifendrucks zu befolgen.

**!WARNUNG!** Fehlerhafter Reifendruck kann zu Defekten an Stoßdämpfern bzw. unzureichender Dämpfleistung führen; es besteht das Risiko schwerer Verletzungen mit eventueller Todesfolge. Um dieses Risiko möglichst gering zu halten, ist es unerlässlich, die Empfehlungen des Reifenherstellers bezüglich des Reifendrucks zu befolgen.

**ANMERKUNG:** Im Falle von Überdruck beachten Sie bitte den folgenden Abschnitt "Handhabung des Druckablassventils".



deutsch

7

english / deutsch / español / italiano / français



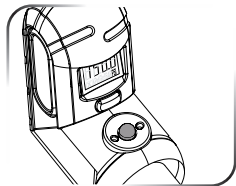


## DRUCKABLASSVENTIL

Air Duel ist mit einem Druckablassventil ausgerüstet, mit Hilfe dessen im Falle von Überdruck Druck abgesaugt wird. Das Druckablassventil befindet sich auf dem Pumpzylinder unter der Druckanzeige.

### HANDHABUNG DES DRUCKABLASSVENTILS:

1. Den Luftschlauch in gleich bleibender Position festhalten, das Druckablassventil mit dem Daumen DRÜCKEN & schnell LOSLASSEN.
2. Das Druckablassventil weiter abwechselnd DRÜCKEN & LOSLASSEN, bis das Messgerät den gewünschten Luftdruck anzeigt.



deutsch



## MONTAGE DER RAHMENHALTERUNG

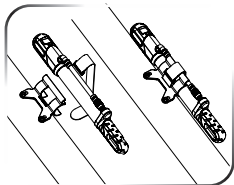
Der Air Duel kann am Rad mit einer Rahmenhalterung angebracht werden, die an der Befestigung des Wasserflaschengehäuses angehängt wird. (Unterhalb des Anschlussgewindes ist es im allgemeinen am günstigsten.)

### MONTAGE DER RAHMENHALTERUNG:

1. Entfernen Sie das Gehäuse für die Wasserflasche vom Rahmen.
2. Platzieren Sie die Halterung zwischen Rahmen und Flaschengehäuse.
3. Montieren Sie das Gehäuse wieder, indem Sie Schrauben durch Gehäuse, Halterung und in das Rahmengewinde einsetzen.
4. Setzen Sie die Pumpe in die Halterung ein und sichern Sie sie mit einem Klettband ab.

**!WARNUNG!** Überprüfen Sie die Installation vor dem Fahren, um sicher zu gehen, dass nicht Teile Ihrer Pedale, Schuhe oder des Kurbelsatzes die Pumpe berühren oder in Berührungsnähe kommen. Solche Kontakte oder das Lockern der Pumpe können zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder Todesfolge führen. Um das Risiko möglichst gering zu halten, überprüfen Sie die Montage und den Sicherheitsabstand bei Ihrem Händler.

**!WARNUNG!** Fahren Sie nie ohne den die Pumpe sichernden Klettband. Das Lockern der Pumpe kann zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder Todesfolge führen. Zur Risikominimierung fahren Sie immer mit dem an der Pumpe befestigten Klettband.



deutsch

9

english / deutsch / español / italiano / français



## BATTERIEWECHSEL

Der Air Duel verwendet normale CR2032 3v Lithium Batterien. Die normale Haltbarkeit einer Batterie beträgt ca. 1 Jahr.

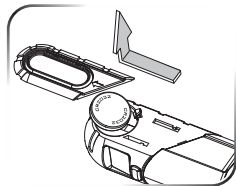
**ANMERKUNG:** *Starker Gebrauch des Druckmessers kann die Haltbarkeitsdauer der Batterien beträchtlich senken.*

**ANMERKUNG:** *Eine leere oder unleserliche Anzeige auf dem Display ist ein Anzeichen für eine schwache Batterieleistung. Die Batterie sollte gewechselt werden.*

### BATTERIEWECHSEL:

1. Entfernen Sie die Batterieabdeckung rechts vom Druckmesser, indem Sie sie mit dem Daumen Richtung Griffende schieben.
2. Entfernen Sie sorgfältig die alte Batterie.
3. Legen Sie eine neue Batterie in das Batteriefach ein. Die positive Seite (+) muss nach oben zeigen.
4. Decken Sie das Batteriefach wieder ab.

**ANMERKUNG:** *Das Abdecken des Batteriefachs sollte mit äußerster Sorgfalt gehandhabt werden, um zu gewährleisten, dass das Gerät vollständig wasserabstoßend bleibt.*



deutsch

français / italiano / español / deutsch / english

10



**WARRANTY:** 1 Year from date of retail purchase against manufacturing defects , materials, or workmanship.

**GARANTIE:** 1 Jahr ab Kaufdatum bei Herstellungs-, Material- oder Verarbeitungsfehlern.

**GARANTÍA:** 1 año a partir de la fecha de compra original contra defectos de fabricación, material o mano de obra.

**GARANZIA:** 1 anni dalla data di acquisto. Contro difetti di fabbricazione, materiali o lavorazione .

**GARANTIE:** Contre les défauts de fabrication, de matériaux et/ou de main d'œuvre pour une période d'un an à partir de la date d'acquisition par l'acheteur d'origine.

**CANNONDALE USA**

172 Friendship Road  
Bedford, Pennsylvania 15522  
(Voice): 1-800-BIKEUSA  
(Fax): 814-623-6173  
custserv@cannondale.com  
www.cannondale.com

**CANNONDALE EUROPE**

mail: Postbus 5100  
visits: Hanzepoort 27 7570 GC  
Oldenzaal Netherlands  
(Voice): +41 61.4879380  
(Fax): 31-5415-14240  
servicedeskeurope@cannondale.com

**CANNONDALE AUSTRALIA**

Unit 6, 4 Prosperity Parade  
Warriewood N.S.W 2102, Australia  
Phone (02)9979 5851  
Fax(02)9979 5688  
cannondaleaustralia@cannondale.com

**CANNONDALE JAPAN**

12-5 Harayamadai  
5-cho Sakai City Osaka,  
Japan 590-0132  
(Voice): 011.81.722.99.9399  
(Fax): 0722-93-6166  
cjcustserv@cannondale.com  
www.cannondale.com/tech  
120012.PDF 10/06

**cannondale**  
FEEL IT.

**WWW.CANNONDALE.COM**

